PIEŚNI OBCE

NA MEZZO SOPRAN
z towarzyszeniem
FORTEPIANU
w przekładzie polskim

JANA CHĘCIŃSKIEGO.

SZEREG II.

Nº 21.	ULRICH, H.	*Spocznij w śnie* / *Geh' zur Ruh*	Cena	15 kop.
„ 22.	PERGOLESE, G. B.	*Nina*	„	15 „
„ 23.	ECKERT, K.	*Stokrotka* / *Tausendschön*	„	15 „
„ 24.	CAMPANA, F.	*Mój świat gdzie ty* / *Vivre sans toi*	„	30 „
„ 25.	———	*Oddalony* / *Era un angelo*	„	30 „
„ 26.	ABT, F.	*Noc* / *Die Nacht*	„	30 „
„ 27.	LUST, C.	*Powrót* / *La chaumière*	„	22½ „
„ 28.	SCARLATTI, A.	*Niezbłagana*	„	22½ „
„ 29.	MERCADANTE, S.	*Narzeczona Rybaka* / *La sposa del Marinaro*	„	30 „
„ 30.			„	



WARSZAWA
NAKŁADEM GUSTAWA SENNEWALDA
ulica Miodowa Nº 481 (4. nowy.)



„Nina.“

„Nina.“

Muzyka G. B. Pergolese.
przekład J. Chęcińskiego.

Andante.

ŚPIEW.

PIANO.

Dzień mi - nął przez po - ło - wę A Ni - na w głę - bo - kim śnie, Choć słoń - ce bry - lan - to - we Z jéj skro - nią pie - ści się. U - śmiech na u - stach cza - sem drży Bło - gie - go znak ma -

Tre gior - ni son che Ni - na, che Ni - na, che Ni - na in let - to se ne sta, in let - to se ne sta. Pif - fa - ri, tim - pa - ni, cem - ba - li, sve - glia - te mia Ni -

Von tie - fem Schlaf um - fan - gen ruht Ni - na süß Tag und Nacht; die Sonn' küßt ih - re Wan - gen mit ih - rer Strah - len Pracht. Im - mer noch bleibt sie re - gungs - los, wie hell der Son - ne

Sztych i druk C. G. Rödera w Lipsku.

rze - nia Bło - gie - - go znak ma - rze - nia, J zno - wu jak zka -
net - ta, sve - glia - - te mia Ni - net - ta, ac - ciò non dor - ma
Schein, wie hell der Son - ne Schein, der Schlaf lullt sie in

mie - - nia, Ni - net - ta śpi i śpi Więc niech mu - zy - ki
più, ac - ciò non dor - ma più, sve - glia - te mia Ni -
sei - nem Schoos in sü - sze Träu - me ein. So tö - net Zim - bel -

dźwię - - ki J gło - śnéj ton pio - sen - - ki Ma - rze - nia przer - wą
net - - ta, sve - glia - te mia Ni - net - - ta, ac - ciò non dor - ma
klän - - ge, er - fül - let Lieb - ge - sän - - ge mit Wohl - laut das Ge - -

z róż, Niech Ni - - - na wsta - - nie już!
più, ac - - ciò non dor - - ma più.
mach, dasz Ni - - - na bald er - - wach'.

NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE

KSIĘGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH

GUSTAWA SENNEWALDA

W WARSZAWIE.

MIODOWA No. 2.

Na Fortepian (na dwie ręce).

Becker, Fr., Caprice élégant op. 7	k. 67½
Dietrich, M., Ballade de l'Opéra „Linda di Chamounix" de Donizetti	» 45½
Eibl, Piotr, Złoty mazur	» 15
Einert, P., Douleur et passion, fantaisie-caprice	» 60
—— Litwinka polka	» 30
—— Pocztarka polka	» 15
Grossmann, L., Élégie op. 32	» 45
—— Folâtre polka	» 15
—— Tristesse, chant sans paroles, op. 33	» 37½
Hölzel, G., Trois chansons sans paroles .	» 67½
Jarecki, J., Polonez z „Ernani" Verdego.	» 15
Karr, V., Prince Impérial, nouveau quadrille	» 37½
Konopasek, R., Scherzando d'une chanson slave op. 15	» 30
Kraszewski, Kajetan, Dwa polonezy na fisharmonikę lub fortepian. op. 119 i 120	» 30
Kurpiński, K., Piętnaście polonezów Rs. 2	» —
—— No. 1. osobno. Witaj królu polskiej ziemi	» 30
Moniuszko, St., „Ci Panie" polonez z Opery „Verbum nobile"	» 52½
—— Verbum nobile, partytura na fortepian Rs. 3	» —
—— Zamek na Czorsztynie, wspomnienie z opery K. Kurpińskiego	» 90
Noch, R., Troisième mélodie, Romanza..	» 45
Nowakowski, J., Verbum nobile, fantaisie op. 59	» 75
Offenbach, J., Orphée aux enfers, opéra bouffe. Réminiscences arrangées par J. Quattrini	» 82½
Rajczak, Jeszcze jeden mazur	» 15
—— Zbiór krakowiaków	» 67½
Troschel, W., Marzenie, mazurek salonowy	» 45
—— Polskie kłosy. Zbiór melodyi narodowych ....Rs. 1	» —
—— Snopek melodyi z rodzinnej niwy zebrany ....Rs. 1	» —
Trzy pieśni religijne na fortepian, organy, lub fisharmonikę	» 30
Wielhorski, Comte J., 5me Marche op. 29	» 60

Na Fortepian (na 4 ręce).

Dobrzyński, Ig. F., Symfonja charakterystyczna (konkursowa) w duchu muzyki polskiej na wielką orkiestrę (układ na cztery ręce przez autora) ....Rs. 3	» 30
Osobno: Introduzione e allegro vivace » 1	» 50
Elegia	» 67½
Scherzo	» 60
Finał ....Rs. 1	» 35
Moniuszko, Stan., Uwertura z opery Flis	» 90

Do śpiewu.

David, F., Lalla Roukh, opera.	
No. 1. Romans „Moja luba z namiotu wybiegła"	» 37½
» 2. Barcarolla „O pójdź kochanko duszy mej"	» 37½
» 3. Melodya „Gdy ziemię zmrok osłoni"	» 30
» 4. Arya „O nocy! ty roskoszna"	» 37½
» 5. Romans „Więc oddal się gdy los nie chce"	» 30
Dulken, F., Elegja „Znasz li ten kraj?" Słowa J. J. Kraszewskiego	» 30
Kania, E., Luli niemowlęciu Iwoni. Słowa B. Zaleskiego	» 30
—— Śpiew Janka z obrazku wiejskiego „Werbel domowy"	» 15
Mercadante, S., Modlitwa	» 15
Moniuszko, St., Macierzanka	» 22½
Moniuszko, St., Verbum nobile partytura do śpiewu ....Rs. 3	—
w pojedynczych numerach:	
No. 1. Wiejska serenada	k. 30
» 2. Arioso Serwacego	» 22½
» 3. Piosnka Bartłomieja	» 45
» 4. Pieśń Stanisława	» 30
» 5. Duettino	» 52½
» 6. Pieśń o verbum nobile	» 22½
» 7. Dumka Zuzi	» 37½
» 8. Oracya Pana Marcina	» 45½
» 9. Zakończenie	» 30
Nicolai, O., Wesołe Kumoszki z Windsoru, opera komiczna:	
No. 1. Par la folie tout mal s'oublie / Roskosz, zabawa, życie nam słodzi	» 30
» 2. De l'oiseau dans le bocage / Słyszysz, to skowronka śpiew	» 30
» 3. Fenton! mon Fenton! / Fenton! mój Fenton!	» 30
» 4. Non, non! plus de desseins flottants / A więc powzięty zamiar już	» 30
Offenbach, J., Śpiewka Pana Fortunata; opera buffa.	
No. 1. Śpiewka, „Kryształowa woda zdrojowa"	» 30
» 2. Strofki Laury „Doprawdy, mógłby myśleć"	» 37½
» 3. Strofki Walentego, „Ja kocham, ach kocham"	» 22½
» 4. Śpiewka p. Fortunata „Jeżeli się dowiedzieć"	» 30
Pieśni obce; tłomaczenie polskie Jana Chęcińskiego.	
Szereg pierwszy.	
No. 1. Taubert, W., Pieśń nad kołyską	» 15
» 2. Preyer, G., Czy ona przyjdzie.	» 22½
» 3. Kücken, F., Dobranoc........	» 30
» 4. Hölzel, G., Odgłos dzwonów ..	» 30
» 5. Braga, G., Santa Lucia.......	» 22½
» 6. Koczubej, Księżna, O! powiedz mu!	» 22½
» 7. Hölzel, G., Łza	» 30
» 8. Gordigiani, Świeczka przed ołtarz	» 30
» 9. Puget, Rodzinny dach........	» 15
» 10. Ardisi, L., Pocałunek. Walc..	» 45
Szereg drugi.	
No. 1. Schumann, R., Do ***	» 37½
» 2. —————— Noc wiosenna...	» 30
» 3. —————— Biała róża	» 15
» 4. Meyerbeer, Śpiew z opery: Odpust w Ploermel..................	» 37½
» 5. Gordigiani, L., Ach! nie opuszczaj mnie	» 22½
» 6. Florimo, F., Karolina, śpiew ludowy z Castelamare	» 22½
» 7. Mendelssohn-Bartholdy, F., Bóg wyrzekł	» 15
» 8. Pieśń ludowa: Tyrol i jego syn	» 15
» 9. —————— z Turyngii	» 15
» 10. Durand, Gdym miał dwadzieścia lat....................	» 15
» 11. Bach, S., Preludyum z Melodyą K. Gounod „Modlitwa wysłuchana"....................	» 37½
» 12. Blumenthal „Kapryśna"	» 22½
» 13. Mendelssohn - Bartholdy „Na skrzydłach pieśni"	» 30
» 14. Meyerbeer, G., „Na morze" ..	» 30
» 15. Mozart, A., „Fiołek"	» 30
» 16. Schumann, R., Lilja.........	» 15
» 17. „Litości nie chcę (Core e Core) Śpiew ludowy neapolitański ...	» 22½
Radwan, Biała	» 22½
—— Kruk	» 30
—— We śnie i na jawie	» 30
Rubini, G. B., Modlitwa	k. 37½
Tejchmann, A., Salve regina	» 30
Troschel, W., Lira. No. 1. Dumka; » 2. Dziewczyna; » 3. Sygnaturka; » 4. Młodo zaswatana; » 5. Piosnka; » 6. Spomnienie; » 7. Urywek; » 8. Jaskółka; » 9. Tęskna piosnka; » 10. Rozmowa ze słowikiem; » 11. Puszczyk; » 12. Dobranoc — każdy numer	» 15
—— Skrzypki	» 37½
—— Wieniec	» 22½
Zbiór ulubionych śpiewów, ułożonych na alt z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu przez W. Troschel. Artystę opery.	
* No. 1. Bellini, Norma „A teraz poznaj gdy mnie zdradziłeś"	» 37½
* » 2. David, F., Pustynia „Ah noc! ah piękna noc!............	» 30
* » 3. Donizetti, Linda. „Niech cię niebo błogosławi"	» 30
* » 4. Donizetti, Łucya z Lammermoru. „Po nad grobem" ...	» 37½
» 5. Donizetti, Lucrezia Borgia, „Na smutnych polach Rimini" ...	» 37½
* » 6. Donizetti, Maria di Rohan, Modlitwa, „Wszakże Bóg"	» 30
* » 7. Donizetti, Napój miłosny, „Adino słuchaj mnie"	» 30
» 8. Mercadante, Przysięga, „U dumnego wodza"	» 37½

(Numera oznaczone znakiem * mogą służyć również na *Baryton* lub *Bass*; wszystkie zaś na Mezzo-Sopran).

Zbiór ulubionych śpiewów ułożonych na *Mezzo-sopran* z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu przez W. Troschel, artystę opery. (Ciąg dalszy.)	
No. 31. Donizetti, Dom Sebastian — Na wasze łono / Terra adorata.	» 30
» 32. Flotow, Paola — Błoga miłości ..... / Amour d'enfance ..	» 22½
» 33. Gounod, Królowa Saby — Weźmy ztąd ... / Emportons	» 22½
» 34. Gounod, Mireille — Przebiega wietrzyk / La prise est douce	» 30
» 35. Massé Zaślubiny Joasi — Pomiędzy tłomem.... / Parmi tant d'amoureux	» 30
» 36. Meyerbeer, Odpust w Ploermel — Wsumieniu mojem / Ah! mes remords	» 22½
» 37. do. — Korzystaj nim czas. / Il faut se hâter ..	» 30
» 38. Mozart, Wesele Figara — Kto poznał miłość / Voi che sapete...	» 30
» 39. Offenbach, Państwo Denis — Żwawo w tan .... / Dansons la chaconne	» 30
» 40. Verdi, Bal maskowy — Kocham cię . / T'amo	» 30
» 41. » Nieszpory Sycylijskie — O przemów / Ah parlia.	» 15
» 42. » Trovatore — Już zamilkł gwar .. / Tacea la notte	» 30
» 43. Wagner, Tannhäuser — Gwiazdo coś błysła / O! douce étoile..	» 30
» 44. Wallace, Maritana. Niekiedy łzawy życia bieg	» 30

Pod prassą.

Miller, K., Msza.
Tejchmann, A., Kwiaciarka, śpiew.
Zientarski, R., Msza.

Drukiem F. A. Brockhausa w Lipsku.